

ULTIMO DESPUES

ESTE es el último poema de mi vida,
son las 7,20 de la tarde del día 19 de enero de 1971,
estoy situado en Madrid,
mi mano izquierda es una araña sujetando el papel,
se oyen motores de coches, el ruido del ascensor, el himno
de América Latina,
junto a mí hay una jarra de Talavera con espigas de avena
amarilla ^{tal} ~~como~~ un paraguas de muchacha,
hay una plegadera que compré en Pekín,
hay el recibo del alquiler,
hay una foto en color y una figurilla de barro portuguesa,
pero todavía no he comenzado el poema,
es extraño que algunos hombres, Virgilio, Dylan Thomas,
Gabriel y Galán y compañía
compongan poemas como quien va a editar un periódico terri-
blemente serio,
comienzo a considerar la posibilidad de no comenzar este poema,
dejarlo para después de mi muerte,
para después del cierre,
para después de desayunar,
para
después.

Chm., 19-1-71

UNION OF THE STATES

Act of the 13th day of March 1845, in the 10th year of the 1st session of the 24th Congress of the United States of America, for the purpose of providing for the admission of the Territory of Florida into the Union.

That the said Territory of Florida be admitted into the Union as one of the States, and that the same be entitled to all the rights and privileges which are granted to the States of this Union.

And that the said Territory of Florida be entitled to the same representation in the Senate and House of Representatives of the United States as is granted to the States of this Union.

And that the said Territory of Florida be entitled to the same rights and privileges in relation to the navigation of the Mississippi River as are granted to the States of this Union.

And that the said Territory of Florida be entitled to the same rights and privileges in relation to the commerce with the foreign nations as are granted to the States of this Union.

And that the said Territory of Florida be entitled to the same rights and privileges in relation to the commerce with the Indian Tribes as are granted to the States of this Union.

And that the said Territory of Florida be entitled to the same rights and privileges in relation to the commerce with the Spanish Colonies as are granted to the States of this Union.

Approved.

ULTIMO DESPUES

ESTE es el último poema de mi vida,
son las 7,20 de la tarde del día 19 de enero de 1971,
estoy situado en Madrid,
mi mano izquierda es una araña sujetando el papel,
se oyen motores de coches, el ruido del ascensor, el himno
de América Latina,
junto a mí hay una jarra de Talavera con espigas de avena
amarilla como un ^{tal} paraguas de muchacha,
hay una plegadera que compré en Pekin,
hay el recibo del alquiler,
hay una foto en color y una figurilla de barro portuguesa,
pero todavía no he comenzado el poema,
es extraño que algunos hombres, Virgilio, Dylan Thomas,
Gabriel y Galán y compañía
compongan poemas como quien va a editar un periódico terri-
blemente serio,
comienzo a considerar la posibilidad de no comenzar este poema,
dejarlo para después de mi muerte,
para después del cierre,
para después de desayunar,
para
después.

19-1-71

Paraphrasing

ULTIMO DESPUÉS

Este es el último poema de mi vida,
 son las 7;20 de la tarde del día 19 de enero
 de 1971,
 estoy situado en Madrid,
 mi mano izquierda es ~~una araña~~ sujetando el
 papel,
 se oyen motores de coches, el ruido del as-
 censor, el boom de América Latina,
 junto a mí hay una jarra de Talavera con es-
 pigas de arena amarilla como un pa-
 raguas de muchacha,
 hay una plegadera que compré en Pekín,
 hay el recibo del alquiler,
 hay una fotografía en color y una figurilla
 de barro portuguesa,
 pero todavía no he comenzado el poema,
 es extraño que algunos hombres, Virgilio,
 Dylan Thomas, Gabriel y Galán y com-
 pañía
 compongan poemas como quien va a editar un
 periódico terriblemente serio,
 comienzo a considerar la posibilidad de no
 comenzar el poema,
 dejarlo para después de mi muerte,
 para después del cierre,
 para después de desayumar,
 para
 después.

Madrid, 19 enero 1971

Journal

Journal of the
American Society
of
Journalists
and
Editors
of
the
United States
and
Foreign Countries
Volume 10
Number 1
January 1911